

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第135/2000號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 135/2000

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據七月二十四日第134/2000號行政長官批示第七款的規定，作出本批示。

獨一款——委任王增揚學士為澳門特別行政區駐北京辦事處籌設委員會主席，為期一年，自本批示簽署之日起計算。

二零零零年七月二十五日

行政長官 何厚鏞

二零零零年七月二十六日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 134/2000, de 24 de Julho, o Chefe do Executivo manda:

Único. É nomeado o licenciado Wang Zeng Yang para exercer as funções de presidente da Comissão Instaladora da Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim, pelo período de um ano, contado da data de assinatura do presente despacho.

25 de Julho de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 26 de Julho de 2000. —
O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

第84/2000號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 84/2000

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據三月十一日第14/96/M號法令核准的澳門金融管理局組織章程第四條第二款a項、第十四條及第十五條第一款的規定，以及行使二零零零年二月二十八日第12/2000號行政命令第一款所授予的權限，作出本批示。

一、任命林品莊學士及劉本立學士為澳門金融管理局監察委員會委員。

二、本批示自二零零零年七月十四日起開始生效。

二零零零年七月十四日

經濟財政司司長 譚伯源

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto na alínea a) do n.º 2 do artigo 4.º, do artigo 14.º e do n.º 1 do artigo 15.º, todos do estatuto da Autoridade Monetária de Macau (AMCM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, e no uso da competência delegada pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 12/2000, de 28 de Fevereiro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados para integrarem a Comissão de Fiscalização da AMCM os licenciados Lam Bun Jong e Lao Pun Lap.

2. O presente despacho produz efeitos desde 14 de Julho de 2000.

14 de Julho de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第85/2000號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 85/2000

經濟財政司司長行使二零零零年二月二十八日第12/2000號行政命令中第一款所述關於權限授予的規定，並按三月十一日第14/96/M號法令通過之澳門金融管理局組織章程中第四條第二款第a

Ao abrigo do disposto na alínea a) do n.º 2 do artigo 4.º, do artigo 14.º e dos n.ºs 1 a 4 do artigo 15.º, todos do Estatuto da Autoridade Monetária de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei

項、第十四條以及第十五條第一款至第四款的規定，委任 António José Félix Pontes 學士自二零零零年八月十六日起繼續擔任澳門金融管理局行政委員會委員職務。

二零零零年六月十五日

經濟財政司司長 譚伯源

嘉 獎

謝友棧學士在擔任澳門金融管理局監察委員會委員期間，一向表現稱職，克盡己任，堪獲嘉獎。

在他擔任該職務逾十年間，其專業精神、高度責任感及良好的人際關係，均值得各人的尊重和愛戴。

基此，謝友棧學士獲公開嘉獎是實至名歸的。

二零零零年七月十四日

經濟財政司司長 譚伯源

Sylvia Isabel Jacques 學士自一九九九年九月一日起擔任澳門金融管理局監察委員會委員期間，一向衷誠合作，表現稱職，堪獲嘉獎。

同時，她對澳門金融管理局的工作真誠投入，本人對此高度讚揚，並公開嘉獎 Sylvia Isabel Jacques 學士。

二零零零年七月十四日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零零年七月二十六日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 李崇汾

保 安 司 司 長 辦 公 室

第 88/2000 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局二等偵查員謝潤芳小姐，具有高尚的品性，為該局一名建樹良多的司警人員。她在執行職務時，以市民的生命、

n.º 14/96/M, de 11 de Março, e no uso da competência delegada nos termos do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 12/2000, de 28 de Fevereiro, nomeio o licenciado António José Félix Pontes para continuar a exercer o cargo de membro do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau, com efeitos a partir de 16 de Agosto de 2000.

15 de Junho de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Louvores

Louvo o licenciado Paul Tse Fan, pela forma competente e extremamente empenhada como desempenhou as suas funções de vogal da Comissão de Fiscalização da Autoridade Monetária de Macau.

O profissionalismo e o elevado sentido de responsabilidade com que sempre exerceu o seu cargo ao longo de mais de dez anos, aliados à qualidade de relacionamento humano que evidenciou, reconheceram-lhe a estima e o respeito de todos quantos com ele contactaram.

Pelas razões enunciadas, é de inteira justiça que seja conferido público louvor ao licenciado Paul Tse Fan.

14 de Julho de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Louvo a licenciada Sylvia Isabel Jacques, pela colaboração e competência com que desempenhou, desde 1 de Setembro de 1999, as funções de vogal da Comissão de Fiscalização da Autoridade Monetária de Macau.

Atendendo ainda ao efectivo interesse demonstrado no acompanhamento da actividade desta instituição, é-me grato manifestar-lhe o meu reconhecimento e apreço pessoais e, simultaneamente, conferir público louvor à licenciada Sylvia Isabel Jacques.

14 de Julho de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 26 de Julho de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Lei Song Fan*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 88/2000

Menção de Mérito Excepcional

A investigadora de 2.ª classe da Polícia Judiciária, Che Ion Fong, possui excelentes qualidades de carácter e constitui um valioso elemento deste organismo policial, enquanto funcionária competente, dedicada e incansável, exercendo as suas funções de

財產的安全，及司法警察局的聲譽為首位，藉著豐富的專業知識及備受贊同的工作態度，在工作中取得優異的成績。

她捨己的精神、與罪惡對抗的幹勁，使本局在打擊有組織犯罪方面取得卓越的成績，將數名與犯罪組織有關的嫌犯繩之以法，對本澳社會的安寧貢獻良多；她良好的專業精神及專心致志的工作態度堪稱為大家的典範。

二等偵查員謝潤芳小姐，一貫以誠實、勤奮、勇敢及盡責的態度執行職務，值得同儕及其他公職人員學習。

她執行職務時的突出表現，令司法警察局贏得崇高榮譽。基於此，經該局代局長建議，按照六月二十九日第27/98/M號法令第四十二條第一款及第二款a)項規定，本人向二等偵查員謝潤芳小姐頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局一等偵查員之效力而減少一年服務時間。

二零零零年七月十四日

保安司司長 張國華警務總監

第89/2000號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局首席偵查員周偉光先生，具有高尚的品性，為該局一名建樹良多的司警人員。他在執行職務時，以市民的生命、財產的安全，及司法警察局的聲譽為首位，藉著豐富的專業知識及備受贊同的工作態度，在工作中取得優異的成績。

領導專責預防及遏止有組織犯罪的跟蹤隊，在負責跟蹤、收集及分析情報的領導工作上，體現出他不凡的毅力及鍥而不捨的精神。

他捨己的精神、與罪惡對抗的幹勁，使本局在打擊有組織犯罪方面取得卓越的成績，將數名與犯罪組織有關的嫌犯繩之以法，對本澳社會的安寧貢獻良多；他良好的專業精神及專心致志的工作態度堪稱為大家的典範。

forma notável, colocando inteiramente em prol da segurança e bem-estar dos cidadãos e em prol do prestígio do serviço a que pertence os seus conhecimentos profissionais e reconhecidas qualidades de trabalho.

O seu elevado sentido profissional, entrega e dedicação são considerados exemplares, sendo a sua forma de actuação reveladora de um grande espírito de sacrifício e de grande competência no combate ao crime organizado e à criminalidade em geral, sendo de registar os bons resultados obtidos em diligências dirigidas contra o crime organizado muito tendo contribuído para a prisão de diversos indivíduos suspeitos de ligações às referidas associações e para a manutenção da paz e tranquilidade públicas.

A investigadora de 2.ª classe, Che Ion Fong, com a sua honestidade, esforço e coragem e seriedade com que sempre encarou as suas funções, tornou-se merecedora de ser apontada como exemplo aos seus colegas de profissão e a outros funcionários públicos.

Nestes termos, pelo relevante desempenho das suas funções, que em muito prestigia a Polícia Judiciária, sob proposta do respectivo director, substituto, e tendo em conta o disposto no n.º 1 e na alínea a) do n.º 2 do artigo 42.º do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, atribuo à investigadora de 2.ª classe, Che Ion Fong, a Menção de Mérito Excepcional e reduzo-lhe um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de investigadora de 1.ª classe.

14 de Julho de 2000.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*, superintendente-geral.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 89/2000

Menção de Mérito Excepcional

O investigador principal da Polícia Judiciária, Chau Wai Kuong, possui excelentes qualidades de carácter e constitui um valioso elemento deste organismo policial, enquanto funcionário competente, dedicado e incansável, exercendo as suas funções de forma notável, colocando inteiramente em prol da segurança e bem-estar dos cidadãos e em prol do prestígio do serviço a que pertence os seus conhecimentos profissionais e reconhecidas qualidades de trabalho.

Encontrando-se a chefiar a Brigada de Vigilância, grupo especificamente criado para a vigilância, recolha e análise de informações tendentes a prevenir e reprimir a criminalidade organizada, colocou uma extraordinária perseverança na prossecução dos objectivos a atingir.

O seu elevado sentido profissional, entrega e dedicação são considerados exemplares, sendo a sua forma de actuação reveladora de um grande espírito de sacrifício e de grande competência no combate ao crime organizado e à criminalidade em geral, sendo de registar os bons resultados obtidos em diligências dirigidas contra o crime organizado muito tendo contribuído para a prisão de diversos indivíduos suspeitos de ligações às referidas associações e para a manutenção da paz e tranquilidade públicas.

首席偵查員周偉光先生，一貫以誠實、勤奮、勇敢及盡責的態度執行職務，值得同儕及其他公職人員學習。

他執行職務時的突出表現，令司法警察局贏得崇高榮譽。基於此，經該局代局長建議，按照六月二十九日第 27/98/M 號法令第四十二條第一款及第二款 a) 項規定，本人向首席偵查員周偉光先生頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局副督察之效力而減少一年服務時間。

二零零零年七月十四日

保安司司長 張國華警務總監

第 92/2000 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局二等督察 João Augusto da Rosa 先生，品格高尚，在執行職務時盡心竭力、表現出色，總以市民的生命、財產的安全及司法警察局的聲譽為首位，專業學識豐富，工作態度備受贊同，為該局一名建樹良多的司警人員。

自擔任撲滅搶劫罪案統籌科主管的職務以來，他都表現出專業的精神及積極投入的態度，在他所領導的部門內擔當了重要的角色。

憑著豐富的專業知識及過人的領導才能，João Augusto da Rosa 先生有計劃有步驟地開展工作，使本局能在打擊犯罪活動方面取得顯著的成效。

自一九九九年十二月七日就任開始至今，作為撲滅搶劫罪案統籌科的主管，他一直都努力不懈，在他的出色的指揮下，迅速清理了該統籌科積壓的案件，尤其是一些專案調查的案件，成功拘捕了九十五名疑犯，分別以有組織犯罪、犯罪集團、暴力搶劫、加重盜竊罪、勒索及藏有禁用武器的罪名落案起訴；另拘捕九名年齡由十二至十五歲的少年，控以勒索及盜竊罪，並移交兒童法院處理。該統籌科人員經常在幾個罪案黑點巡邏及搜查多個不同類型的娛樂場所，截獲了二十八名非法入境者，當中有通緝犯及被法院傳召的人士，另外有二百六十名男女曾被帶返該警局問話及協助調查。

O investigador principal, Chau Wai Kuong, com a sua honestidade, esforço e coragem e seriedade com que sempre encarou as suas funções, tornou-se merecedor de ser apontado como exemplo aos seus colegas de profissão e a outros funcionários públicos.

Nestes termos, pelo relevante desempenho das suas funções, que em muito prestigia a Polícia Judiciária, sob proposta do respectivo director, substituto, e tendo em conta o disposto no n.º 1 e na alínea a) do n.º 2 do artigo 42.º do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, atribuo ao investigador principal, Chau Wai Kuong, a Menção de Mérito Excepcional e reduzo-lhe um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de subinspector.

14 de Julho de 2000.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*, superintendente-geral.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 92/2000

Menção de Mérito Excepcional

O inspector de 2.ª classe da Polícia Judiciária, João Augusto da Rosa, possui excelentes qualidades de carácter e constitui um valioso elemento deste organismo policial, enquanto funcionário competente, dedicado e incansável, exercendo as suas funções de forma notável, colocando inteiramente em prol da segurança e bem-estar dos cidadãos e em prol do prestígio do serviço a que pertence os seus conhecimentos profissionais e reconhecidas qualidades de trabalho.

De facto, o inspector João Augusto da Rosa encontra-se actualmente a chefiar uma secção de investigação, a Secção Central de Combate ao Roubo, e o seu elevado sentido profissional e a forma exemplar como, desde o início, se entregou no exercício das suas funções, permitiram-lhe tornar o seu papel preponderante no bom desempenho da secção que dirige.

A sua excelente formação profissional e capacidade de dirigir os seus subordinados tornou possível que, de uma forma concertada e progressiva, os êxitos policiais no combate à criminalidade se tornassem uma realidade.

Com o seu esforço, o sentido de responsabilidade e sob a sua direcção e orientação, com metodologia de trabalho própria, desde a sua tomada de posse na categoria, em 7 de Dezembro de 1999 até ao presente, foram baixadas as pendências da secção, em especial, os Inquéritos. Relativamente ao movimento de processos com presos, foram detidos 95 indivíduos por crime organizado, associação de malfeitores/criminosa, roubo violento, furto qualificado, extorsão e posse de armas proibidas. Foram também detidos e entregues ao poder do Tribunal de Menores, 9 indivíduos de menoridade, com idades compreendidas entre os 12 e 15 anos, por crime de extorsão e furtos. Sob a sua coordenação foram realizadas várias acções de rua ou a locais críticos e foram fiscalizados diversos estabelecimentos de diversões variados. Destas acções resultou a intercepção de 28 imigrantes ilegais, descobriram-se alguns indivíduos com «mandados de detenção» e pessoas procuradas pelo Tribunal, além de um enriquecimento de ficheiros através de cerca de 260 indivíduos trazidos para resenha.

João Augusto da Rosa 督察及撲滅搶劫罪案統籌科的各位成員除了在工作共同付出努力之外，他們還向本局的同事和其他警隊提供了寶貴的協助，這種合作精神成功打擊了本澳的有組織犯罪。

他辦案時公正、專業、勤奮，領導他的下屬嚴格履行職責，因此，值得大家向他學習。

他執行職務時的突出表現，令司法警察局贏得崇高榮譽。基於此，經司法警察局代局長建議，且根據六月二十九日第27/98/M號法令第四十二條第一款及第二款 a) 項規定，現特向二等督察 João Augusto da Rosa 先生頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局一等督察之效力而減少一年服務時間。

二零零零年七月十一日

保安司司長 張國華警務總監

第 93/2000 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局二等督察 Mário António Lameiras 先生，品格高尚，在執行職務時盡心竭力、表現出色，總以市民的生命、財產的安全及司法警察局的聲譽為首位，專業學識豐富，工作態度備受贊同，為該局一名建樹良多的司警人員。

Mário António Lameiras 先生領導專責打擊非法藏有、吸食、販賣毒品和有關罪案的撲滅及調查販毒統籌科，自擔任該職務以來，他都表現出專業的精神及積極投入的態度，在他所領導的部門內擔當了重要的角色。

憑著豐富的專業知識及過人的領導才能，Mário António Lameiras 先生有計劃有步驟地開展工作，使本局能在打擊犯罪活動方面取得顯著的成效。

自一九九九年十二月七日就任開始至今，由於他領導有方，所以對打擊販賣、吸食毒品和精神科藥物的罪案，無論在偵查及預審方面皆屢獲殊榮，並迅速清理了該統籌科積壓的案件，從本年初至六月中止，共拘捕 196 人，其中販毒者有 67 人，吸毒者有 105 人，24 人涉及其他毒品案；另外在其他的行動中，檢獲 95.09

Além de todo o trabalho desenvolvido pelo inspector João Augusto da Rosa e sua equipa é de assinalar a prestimosa colaboração que têm vindo a dar a outras equipas desta Polícia e a outras suas congéneres do exterior, colaboração essa que tem resultado em golpes profundos na criminalidade organizada.

O inspector João Augusto da Rosa, com a sua honestidade, profissionalismo e empenho no combate à criminalidade conseguiu dar estímulo aos seus subordinados para o rigoroso cumprimento dos seus deveres profissionais, tornando-se, por isso, num exemplo a ser seguido.

Nestes termos, pelo relevante desempenho das suas funções, que muito prestigia a Polícia Judiciária, sob proposta do respectivo director, substituto, e tendo em conta o disposto no n.º 1 e alínea a) do n.º 2 do artigo 42.º do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, atribuo ao inspector de 2.ª classe, João Augusto da Rosa, a Menção de Mérito Excepcional e reduzo-lhe um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de inspector de 1.ª classe.

11 de Julho de 2000.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*, superintendente-geral.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 93/2000

Menção de Mérito Excepcional

O inspector de 2.ª classe da Polícia Judiciária, Mário António Lameiras, possui excelentes qualidades de carácter e constitui um valioso elemento deste organismo policial, enquanto funcionário competente, dedicado e incansável, exercendo as suas funções de forma notável, colocando inteiramente em prol da segurança e bem-estar dos cidadãos e em prol do prestígio do serviço a que pertence os seus conhecimentos profissionais e reconhecidas qualidades de trabalho.

De facto, o inspector Mário António Lameiras encontra-se actualmente a chefiar uma secção de investigação especificamente criada para combater a criminalidade referente à posse, consumo e tráfico de droga e outros crimes conexos, a Secção Central de Investigação e Combate ao Tráfico de Estupefacientes (SCICTE), tendo tornado o seu papel preponderante no bom desempenho da secção que dirige através do seu elevado sentido profissional e da forma exemplar como, desde o início, se entregou no exercício das suas funções.

A sua excelente formação profissional e capacidade de dirigir os seus subordinados tornou possível que, de uma forma concertada e progressiva, os êxitos policiais no combate à criminalidade se tornassem uma realidade constante.

Sob a sua direcção e orientação, com metodologia de trabalho própria, quer na área de investigação, quer na área de instrução, desde a sua tomada de posse na categoria, em 7 de Dezembro de 1999, que a SCICTE tem vindo a obter êxitos assinaláveis nas operações que são desencadeadas com vista ao combate ao tráfico e consumo de drogas e substâncias psicotrópicas, bem como foram diminuídas as pendências da secção. Assim, desde o início do corrente ano até meados de Junho foram detidos 196 indivíduos. Destes, 67 foram detidos por tráfico de estupefacien-

克海洛因、19,035.50 克大麻、5.50 克印度大麻、98.32 克冰、3,315.50 顆各類違禁藥丸及 0.8 克可卡因。值得一提的是，在該局撲滅搶劫罪案統籌科的協助下，撲滅及調查販毒統籌科偵破令本澳市民人心惶惶的多宗縱火燒車案，成功拘捕三名疑犯。

此外，撲滅及調查販毒統籌科還積極與香港、澳洲、日本及菲律賓警方合作，瓦解一個國際販毒集團。

他辦案時公正、專業、勤奮，領導他的下屬嚴格履行職責，因此，值得大家向他學習。

他執行職務時的突出表現，令司法警察局贏得崇高榮譽。基於此，經司法警察局局長建議，且根據六月二十九日第 27/98/M 號法令第四十二條第一款及第二款 a) 項規定，現特向二等督察 Mário António Lameiras 先生頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局一等督察之效力而減少一年服務時間。

二零零零年七月十一日

保安司司長 張國華警務總監

批 示 摘 錄

按保安司司長於二零零零年七月十四日之批示：

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第二條第二款 a) 項、第三條第一款及第二款 a)、第四條及第六條第一款，聯同經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款 a) 項的規定，還參照七月三日第 25/2000 號行政法規第三條第一款 (一) 項及第四條的規定，以定期委任方式委任李錦昌學士為澳門監獄獄長，由二零零零年八月一日起生效，為期兩年。

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第二條第二款 b) 項、第三條第一款及第二款 a)、第四條及第六條第一款，聯同經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款 a) 項的規定，還參照七月三日第 25/2000 號行政法規第三條第一款 (一) 項及第四條第三款的規定，以定期委任方式委任呂錦雲學士為澳門監獄副獄長，由二零零零年八月一日起生效，為期兩年。

二零零零年七月二十六日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

tes, 105 por consumo e 24 por outros crimes. Resultante destas operações foram apreendidos 95,09 grs de heroína, 19 035,50 grs de marijuana, 5,5 grs de haxixe, 98,32 grs de ice, 3 315,5 comprimidos diversos e 0,8 grs de cocaína. É de referir também que, com a colaboração da Secção Central de Combate ao Roubo (SCCR), foi efectuada a detenção de 3 indivíduos que, recentemente, executaram diversas acções de fogo posto, resultando na queima de inúmeros motociclos e viaturas, causando um sentimento de grande insegurança na população.

Para além destes casos, a secção encontra-se a colaborar, de forma bastante activa, com diversas congéneres internacionais em investigações que estão a efectuar, salientando-se que, fruto da colaboração desta SCICTE e das Polícias de Hong Kong, Austrália, Japão e Filipinas, se desmantelou uma importante rede internacional de tráfico de estupefacientes.

O inspector Mário António Lameiras, com a sua honestidade, profissionalismo e empenho no combate à criminalidade conseguiu galvanizar os seus subordinados para o rigoroso cumprimento dos seus deveres profissionais, tornando-se, por isso, num exemplo a ser seguido.

Nestes termos, pelo relevante desempenho das suas funções, que muito prestigia a Polícia Judiciária, sob proposta do respectivo director, substituto, e tendo em conta o disposto no n.º 1 e alínea a) do n.º 2 do artigo 42.º do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, atribuo ao inspector de 2.ª classe, Mário António Lameiras, a Menção de Mérito Excepcional e reduzo-lhe um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de inspector de 1.ª classe.

11 de Julho de 2000.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*, superintendente-geral.

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Julho de 2000:

Licenciado Lee Kam Cheong — nomeado director do Estabelecimento Prisional de Macau, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Agosto de 2000, nos termos dos artigos 2.º, n.º 2, alínea a), 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), 4.º e 6.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 23.º, n.º 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, com referência aos artigos 3.º, n.º 1, alínea I), e 4.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2000, de 3 de Julho.

Licenciada Loi Kam Wan — nomeada subdirectora do Estabelecimento Prisional de Macau, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Agosto de 2000, nos termos dos artigos 2.º, n.º 2, alínea b), 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), 4.º e 6.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 23.º, n.º 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, com referência aos artigos 3.º, n.º 1, alínea I), e 4.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 25/2000, de 3 de Julho.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 26 de Julho de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

社會文化司司長辦公室

第44/SASC/2000號批示

本人行使第14/2000號行政命令所授予的權限，並根據十二月十九日第63/94/M號法令第四條第一款及第二十條，以及經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第二款a)項及第四條第一、第二款的規定，任命何麗鑽學士以定期委任方式擔任文化局局長一職，為期一年，自二零零零年七月二十五日起生效。

二零零零年七月二十一日

社會文化司司長 崔世安

二零零零年七月二十六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

運輸工務司司長辦公室

第51/2000號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，按第6/1999號行政法規第六條第二款及第七條的規定，及根據第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授予民航局局長博樂克上校或其法定代理人一切所需的權力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“銀勝發展有限公司”簽訂租用國際銀行大廈二十七樓一號、二號、三號、九號及十號室作為該局設施之租賃合同。

二零零零年七月十九日

運輸工務司司長 歐文龍

第52/2000號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，按經第26/2000號行政法規修改之三月二十日第21/

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

Despacho n.º 44/SASC/2000

No uso da competência que me foi delegada pela Ordem Executiva n.º 14/2000 e nos termos do n.º 1 do artigo 4.º e do artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, conjugados com o disposto na alínea a) do n.º 2 do artigo 3.º e n.ºs 1 e 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, designo a licenciada Ho Lai Chun da Luz para exercer, em comissão de serviço, pelo período de um ano, as funções de presidente do Instituto Cultural, a partir de 25 de Julho de 2000.

21 de Julho de 2000.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 26 de Julho de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 51/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no presidente da Autoridade de Aviação Civil, Rui Alfredo Balacó Moreira, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de arrendamento das salas n.ºs 1, 2, 3, 9 e 10 do 27.º piso do edifício Luso Internacional, destinadas à instalação daquela Autoridade, a outorgar com a sociedade «Silver Win Development Limited».

19 de Julho de 2000.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 52/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos n.ºs 1 e 3 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 21/89/M, de 20 de Março, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 26/

89/M 號法令第四條第一款及第三款規定，並根據第 28/2000 號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、委任政府船塢廠長周進學士為可燃產品設施監察委員會主席。

二、委任該委員會的執行代表：

(一)由城市建設廳廳長廖永強工程師代表土地工務運輸局，當其不在或因故不能視事時，由二等技術員陳偉雄工程師代任。

(二)由一高等級技術員譚志權工程師代表經濟局，當其不在或因故不能視事時，由一高等級技術員許志雄學士代任。

(三)由總區長林壘立代表消防局，當其不在或因故不能視事時，由一等區長傅文佳代任。

(四)由建造處處長鄭錦成工程師代表政府船塢，當其不在或因故不能視事時，由二高等級技術員岑詠雪工程師代任。

二零零零年七月二十日

運輸工務司司長 歐文龍

批 示 摘 錄

透過行政長官於二零零零年七月十八日作出的批示：

梁以恆工程師——根據第68/2000號行政長官批示第四款的規定，並按照十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第一款和第二款及第四條第一款規定，並連同經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條的規定，以定期委任方式被委任為建設發展辦公室（GDI）副主任，為期一年，由二零零零年八月一日起生效。

二零零零年七月二十六日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

審 計 署

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零零零年六月二十六日的批示：

林文，第一職階一等技術輔導員，屬編制外合約——根據第 11/1999 號法律第十四條及二十五條、經第 17/2000 號行政法規修

/2000, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 28/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É nomeado presidente da Comissão de Inspeção das Instalações de Produtos Combustíveis o director das Oficinas Navais, licenciado Chao Chon.

2. São nomeados representantes efectivos na mesma Comissão:

1) Em representação da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, o chefe do Departamento de Urbanização, engenheiro Américo Viseu, sendo substituído nas suas faltas e impedimentos pelo técnico de 2.ª classe, engenheiro Chan Wai Hong, aliás Maung Hla Oo;

2) Em representação da Direcção dos Serviços de Economia, o técnico superior de 1.ª classe, engenheiro Tam Chi Kin, sendo substituído nas suas faltas e impedimentos pelo técnico superior de 1.ª classe, licenciado Hoi Chi Hong;

3) Em representação do Corpo de Bombeiros, o chefe principal Lam Loi Lap, sendo substituído nas suas faltas e impedimentos pelo chefe de primeira, Fu Man Kai;

4) Em representação das Oficinas Navais, o chefe da Divisão Fabril, engenheiro Kong Kam Seng, sendo substituído nas suas faltas e impedimentos pela técnica superior de 2.ª classe, engenheira Sam Weng Sut.

20 de Julho de 2000.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 18 de Julho de 2000:

Engenheiro Leung Henry Yee Hang — nomeado, em comissão de serviço, coordenador-adjunto do Gabinete para o Desenvolvimento das Infra-estruturas (GDI), pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2000, nos termos do n.º 4 do Despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo n.º 68/2000, e dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, conjugados com o artigo 23.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 26 de Julho de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 26 de Junho de 2000:

Lam Man, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Comissariado — alterado o escalão do

改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，修改有關編制外合約的職階，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，由二零零零年七月一日起生效。

二零零零年七月十七日於審計署

第二審計局首席審計師 梁紅虹

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零零零年六月十六日作出的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，馮耀基及黃桂超在本辦公室之第一職階熟練助理員的散位合同獲以同一職級續期一年，分別由二零零零年六月七日及六月一日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零零零年六月二十一日作出的批示：

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式，聘用李世和在終審法院院長辦公室擔任第一職階二等技術輔導員（薪俸點260），為期一年，由二零零零年八月一日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零零零年七月三日作出的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，Luís Fernando Rijo Correia Pinto在本辦公室之第一職階特級技術輔導員的散位合同獲以同一職級續期三個月，由二零零零年七月七日起生效。

根據現行的《澳門特別行政區基本法》第九十九條第二、三款、澳門特別行政區第1/1999號法律第三條第三款及第四條第一款（七）項、十一月二十八日第53/97/M號法令第七條及第三十八條、現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條以及第19/2000號行政法規第十三條第一款規定，以編制外合同方式聘請 António José de Paiva Costa 為初級法院第三職階書記，為期一年，自二零零零年八月一日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零零零年七月四日作出的批示：

根據經十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款d）項及第五款，配合現行的《澳門公共行政工作人員通

referido contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 14.º e 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2000.

Comissariado da Auditoria, aos 17 de Julho de 2000. — Segunda Direcção dos Serviços da Auditoria, *Leong Hung Hung*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do presidente, de 16 de Junho de 2000:

Fong Iu Kei e Wong Kuai Chio, auxiliares qualificados, 1.º escalão, assalariados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, a partir de 7 e 1 de Junho de 2000, respectivamente, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor.

Por despacho do presidente, de 21 de Junho de 2000:

Lei Sai Vo — contratado além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2000, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor.

Por despachos do presidente, de 3 de Julho de 2000:

Luís Fernando Rijo Correia Pinto, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de três meses, a partir de 7 de Julho de 2000, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor.

António José de Paiva Costa — contratado além do quadro como escrivão de direito, 3.º escalão, no TJB, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2000, nos termos do artigo 99.º, n.ºs 2 e 3, da Lei Básica da RAEM, conjugado com os artigos 3.º, n.º 3, e 4.º, n.º 1, alínea 7), da Lei n.º 1/1999 da RAEM, e artigos 7.º e 38.º do Decreto-Lei n.º 53/97/M, de 28 de Novembro, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000.

Por despachos do presidente, de 4 de Julho de 2000:

Loi Kei Tak, operário semiqualeificado, 6.º escalão, assalariado — alterado o seu contrato para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 210, a partir de 16 de Julho de 2000, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1, 3, alínea d), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21

則》第二十七條第五款之規定，呂基德之第六職階半熟練工人之散位合同獲更改為第七職階（薪俸點210），由二零零零年七月十六日起生效。

根據經十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款c)項及第五款，配合現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款之規定，蔡天生之第四職階半熟練工人及洪勝健之第四職階助理員之散位合同獲更改為第五職階，薪俸點分別為170及140，各自由二零零零年二月一日及七月五日起生效。

聲 明

茲聲明初級法院第三職階書記 Carlos Jorge da Cruz Carrulo 及第一職階助理書記 Bernardette Maria Heitor Rosa Marques Carrulo，屬編制外合同，由於合同期滿，自二零零零年八月一日起終止職務。

茲聲明初級法院第二職階書記 Ângelo Manuel Viana da Silva 及第三職階助理書記 Maria Odeta da Silva Sequeira，屬編制外合同，應其要求，自二零零零年八月一日起終止職務。

二零零零年七月二十六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

新 聞 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零零零年五月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條連同八月二十四日第60/92/M號法令第一條第二款及第十條的規定，Fernando Eurico Sales Lopes學士在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零零零年八月一日起續期一年。

摘錄自行政長官於二零零零年七月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用財政局人員編制內第一職階一等翻譯員王雪麗學士到本局擔任原職級同一職務，為期一年，由二零零零年八月一日開始。

二零零零年七月二十六日於新聞局

局長 陳致平

de Dezembro, conjugado com o artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor.

Paulo Choi aliás Choi Tin Sang, operário semiqualeficado, e Hong Seng Kin, auxiliar, ambos do 4.º escalão, assalariados — alterados os seus contratos para as mesmas categorias, 5.º escalão, índices 170 e 140, a partir de 1 de Fevereiro e 5 de Julho de 2000, respectivamente, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1, 3, alínea c), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Carlos Jorge da Cruz Carrulo, escrivão de direito, 3.º escalão, e Bernardette Maria Heitor Rosa Marques Carrulo, escrivã-adjunta, 1.º escalão, contratados além do quadro, no TJB, cessam funções, no termo do prazo dos seus contratos, a partir de 1 de Agosto de 2000.

— Para os devidos se declara que Ângelo Manuel Viana da Silva, escrivão de direito, 2.º escalão, e Maria Odeta da Silva Sequeira, escrivã-adjunta, 3.º escalão, contratados além do quadro, no TJB, cessam funções, a seu pedido, a partir de 1 de Agosto de 2000.

Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, aos 26 de Julho de 2000. — O Chefe de Gabinete, *Pedro Tang*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31 de Maio de 2000:

Licenciado Fernando Eurico Sales Lopes — renovado o contrato além do quadro como técnico superior assessor, 3.º escalão, neste Gabinete, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2000, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 1.º, n.º 2, e 10.º do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 18 de Julho de 2000:

Licenciada Vong Sut Lai, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DSF — requisitada para prestar serviço neste Gabinete, na mesma categoria, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, pelo prazo de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2000.

Gabinete de Comunicação Social, aos 26 de Julho de 2000. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自二零零零年七月十二日行政法務司司長作出的批示：

根據八月十二日第11/96/M號法律第四條和第六條第二款及第11/2000號行政命令第一款的規定，賦予“澳門利氏學社”行政公益法人的資格。

摘錄自局長於二零零零年七月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日的第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零零年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中合格的獨一應考人 Ivo de Jesus Cheong，首席助理技術員，獲確定委任為本局人員編制專業技術員職程第一職階特級助理技術員。

二零零零年七月二十六日於行政暨公職局

局長 李麗如

司法事務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零零年五月二十九日作出之批示：

應 Alexandra Paula Cadinha de Noronha 的請求，其在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零零零年八月二十一日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零零零年六月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的规定，本局的臨時委任第一職階二等高級技術員關永健，自二零零零年七月二十九日起獲確定委任出任該職位。

二零零零年七月二十六日於司法事務局

局長 張永春

身份證明局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零零年七月五日作出的批示：

根據十二月二十一日的第86/89/M號法令第五條及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Julho de 2000:

É atribuída a qualificação legal de pessoa colectiva de utilidade pública administrativa, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto, e ao abrigo do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 11/2000, ao «Instituto Ricci de Macau».

Por despacho da signatária, de 13 de Julho de 2000:

Ivo de Jesus Cheong, técnico auxiliar principal, único candidato classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2000, II Série, de 28 de Junho — nomeado, definitivamente, técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico-profissional do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 26 de Julho de 2000. — A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 29 de Maio de 2000:

Alexandra Paula Cadinha de Noronha — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 21 de Agosto de 2000.

Por despacho do signatário, de 27 de Junho de 2000:

Kut Weng Kin, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Julho de 2000.

Direcção dos Serviços de Justiça, aos 26 de Julho de 2000. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Julho de 2000:

Ng Chi Meng, classificado em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 23/2000, II Série, de 7

核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 b) 項及第二十三條第十二款及六月二日第 20/97/M 號法令第三條的規定，在二零零零年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的考試成績表中排名第一的應考人伍志明，獲定期委任為本局人員編制的二等資訊技術員第一職階，為期一年。

按局長於二零零零年七月六日作出之批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，趙汝樂在本局擔任第二職階助理員的散位合同自二零零零年八月十四日起續期一年，其職級及職階維持不變。

二零零零年七月二十六日於身份證明局

局長 黎英杰

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零零零年七月十八日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 a 項及第二十八條的規定，下列本局散位人員，獲准續期一年，執行同一職務：

何日明，第三職階助理員，由二零零零年七月二十五日起生效；

馬志誠，第四職階照相平版拼版員，由二零零零年八月一日起生效；

羅志權，第二職階半熟練工人，由二零零零年八月一日起生效。

趙汝德，本局第二職階半熟練工人及傅凱安，本局第三職階熟練工人，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 a 項及第二十八條的規定，獲續期一年，執行同一職務並轉為高一職階，由二零零零年八月一日起生效。

二零零零年七月二十六日於印務局

局長 馬丁士

de Junho — nomeado, em comissão de serviço, pelo prazo de um ano, técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Julho de 2000:

Chio U Lok — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 2.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, a partir de 14 de Agosto de 2000, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 26 de Julho de 2000. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 18 de Julho de 2000:

Os assalariados, abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, por mais um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ho Iat Meng, auxiliar, 3.º escalão, a partir de 25 de Julho de 2000;

Ma Chi Seng, montador de fotolitografia, 4.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2000;

Lo Chi Kun, operário semiqualeficado, 2.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2000.

Chio U Tak, operário semiqualeficado, 2.º escalão, e Fu Hoi On, operário qualificado, 3.º escalão, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, por mais um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para exercerem as mesmas funções, no escalão imediatamente superior, a partir de 1 de Agosto de 2000.

Imprensa Oficial, aos 26 de Julho de 2000. — O Administrador, *António Gomes Martins*.

法律翻譯辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零零零年六月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本辦公室二等資訊技術員第一職階陳霆鈞的臨時委任，自二零零零年七月三十日起轉為確定委任。

二零零零年七月二十六日於法律翻譯辦公室

辦公室主任 沈振耀

臨時澳門市政局

決議摘錄

按市政執委會於二零零零年五月二十六日會議上所作決議的規定：

根據經十二月二十一日第80/92/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位制度聘請陳頌平為交通暨運輸部第一職階熟練工人，薪俸150點，為期一年，自二零零零年六月二十九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令對第二十六條所作修改的規定，以編制外合約聘請Cristina Bernardete Candido學士於組織暨資訊部擔任第一職階二等高級資訊技術員的職務，薪俸430點，為期一年，自二零零零年七月三日起生效。

批示摘錄

按代主席於二零零零年六月十四日作出，並於二零零零年六月十六日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第二款，經十二月二十一日第80/92/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，公共街道暨基本設施部第二職階一等助

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador do Gabinete, de 26 de Junho de 2000:

Chan Teng Kuan, técnico de informática de 2.^a classe, 1.^o escalão, de nomeação provisória, deste Gabinete — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.^o, n.^o 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Julho de 2000.

Gabinete para a Tradução Jurídica, aos 26 de Julho de 2000.
— O Coordenador do Gabinete, Sam Chan Io.

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

Extractos de deliberações

Por deliberações desta Câmara, na sessão realizada em 26 de Maio de 2000:

Chan Chong Peng — contratado por assalariamento como operário qualificado, 1.^o escalão, índice 150, nos SVT, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.^o 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Junho de 2000.

Licenciada Cristina Bernardete Candido — contratada além do quadro como técnica superior de informática de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nos SOI, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.^{os} 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2000.

Extractos de despachos

Por despachos do presidente, em exercício, de 14 de Junho de 2000, presentes na sessão camarária de 16 do mesmo mês e ano:

Lao Iok Kei, técnica auxiliar de 1.^a classe, 2.^o escalão, assalariada, dos SVPI — alterada a cláusula 3.^a para a mesma categoria, 3.^o escalão, índice 255, a partir de 14 de Junho de 2000, nos termos dos artigos 11.^o, n.^{os} 1 e 2, do Decreto-Lei n.^o 86/89/M, e

理技術員劉玉姬，屬散位制度，獲修改其合約的第三條，將職級調整為第三職階一等助理技術員，薪俸255點，自二零零零年六月十四日起生效。

根據經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列環保暨綠化部員工獲續有關編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年：

第二職階及第一職階首席高級技術員汪雲學士及程式君學士，薪俸565及540點，各自二零零零年七月二十四日及二十日起生效；

二等高級技術員陳美鳳學士、林紹源學士、Maria Dulce de Senna Fernandes Atraca Lisboa學士及彭秀娟學士，首位屬第三職階，薪俸點480點，其餘三位屬第一職階，薪俸430點，各自二零零零年七月八日、一日、三十日及三十一日起生效；

第三職階二等助理技術員陳紀棠，薪俸220點，自二零零零年七月八日起生效。

按代主席於二零零零年六月二十一日作出，並於二零零零年六月二十三日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，城市規劃暨建設部第一職階二等技術輔導員李淑欣，獲續編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期六個月，自二零零零年六月二十一日起生效。

根據經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，文化暨康體部第三職階二等技術輔導員余翠屏，獲續編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年，自二零零零年七月二十一日起生效。

按代主席於二零零零年六月二十二日作出，並於二零零零年六月二十三日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列員工獲續有關編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年：

27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro.

Os trabalhadores, abaixo mencionados, dos SAZV — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciados Wong Wan e Cheng Sek Kuan, técnicos superiores principais, 2.º e 1.º escalão, índices 565 e 540, a partir de 24 e 20 de Julho de 2000, respectivamente;

Licenciados Chan Mei Fong, Lam Sio Un, Maria Dulce de Senna Fernandes Atraca Lisboa e Pang Sau Kuen, técnicos superiores de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, para a primeira, e 1.º escalão, índice 430, para os restantes, a partir de 8, 1, 30 e 31 de Julho de 2000, respectivamente;

João Baptista Chan aliás Chan Kei Tong, técnico auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220, a partir de 8 de Julho de 2000.

Por despachos do presidente, em exercício, de 21 de Junho de 2000, presentes na sessão camarária de 23 do mesmo mês e ano:

Lei Sok Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, dos SUC — renovado o contrato além do quadro na mesma categoria, pelo período de seis meses, a partir de 21 de Junho de 2000, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

U Choi Peng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, dos SRC — renovado o contrato além do quadro, na mesma categoria, pelo período de um ano, a partir de 21 de Julho de 2000, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do presidente, em exercício, de 22 de Junho de 2000, presentes na sessão camarária de 23 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

公共街道暨基本設施部第二職階一等高級技術員梁澤賢學士及戴漢平學士，薪俸510點，自二零零零年七月十七日起生效；

環保暨綠化部第三職階顧問高級技術員 António Manuel de Paula Saraiva 學士，薪俸650點，自二零零零年八月一日起生效；市政局長及副局長辦公室第一職階一等技術輔導員 Helena Isabel Dillon Fernandes Bourgeois，薪俸305點，自二零零零年七月十七日起生效。

准 照 摘 錄

飲食場所“小休谷之松板日本料理”於二零零零年四月七日獲發給第31/2000號准照，持牌人為陳曉敏及林碧美。該店位於素雅利神父巷4號A，地下。

（是項刊登費用為MOP284.00）

飲食場所“獅子王葡國餐”於二零零零年六月十三日獲發給第38/2000號准照，持牌人為任宇君。該店位於仙德麗街，外港新填海區，皇朝廣場地下和一樓Q舖及R舖。

（是項刊登費用為MOP284.00）

飲食場所“唯一咖啡麵食”於二零零零年六月十三日獲發給第41/2000號准照，持牌人為蕭秀娟。該店位於塘巷3號，地下B舖。

（是項刊登費用為MOP274.00）

更 正

因本局文誤，分別刊登於三月二十九日第13/2000期及五月二十四日第21/2000期《澳門特別行政區公報》第二組的批示摘錄中，有關第四職階半熟練工人許育維及第五職階工人郭添有的續約事宜出現不正確之處，現重新公佈如下：

按代主席於二零零零年六月十四日作出，並於二零零零年六月十六日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條，經十二月二十一日第80/92/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款及第二十八條的規定，公共街道暨基本設施部第四職階半熟練工人許育維，獲續有關散位合約，為期一年，並獲修改其合約的第三條，將職級調整為第五職階半熟練工人，薪俸170點，自二零零零年三月五日起生效。

Licenciados Leong Chak In e Tai Hon Peng, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, dos SVPI, a partir de 17 de Julho de 2000;

Licenciado António Manuel de Paula Saraiva e Helena Isabel Dillon Fernandes Bourgeois, técnico superior assessor, 3.º escalão, e adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índices 650 e 305, dos SAZV e da DM, a partir de 1 de Agosto e 17 de Julho de 2000, respectivamente.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 31/2000, em 7 de Abril, em nome de Chan Io Man e Ma Mei aliás Ma Hme aliás Lam Pek Mei, para o estabelecimento de comidas «Isaki Japanese Restaurant», sito na Travessa do Padre Soares, n.º 4A, r/c.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Foi emitida a licença n.º 38/2000, em 13 de Junho, em nome de Yam Yu Kwan, para o estabelecimento de comida portuguesa «Lion King», sito na Rua Cidade de Sintra, Novo Aterro do Porto Exterior, edifício Dynasty Plaza, lojas Q, R, r/c e 1.º andar.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Foi emitida a licença n.º 41/2000, em 13 de Junho, em nome de Sio Sao Kun, para o estabelecimento de comidas «Vai Iat», sito na Travessa do Lago, n.º 3, r/c, loja B.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Rectificação

Por terem saído inexactos, por lapso desta Câmara, os extractos de despachos publicados no *Boletim Oficial* da RAEM n.ºs 13 e 21/2000, II Série, de 29 de Março e 24 de Maio, respeitantes às renovações de contratos de Hoi Lok Wai, operário semiqualeficado, 4.º escalão, e Kuok Tim Iao, operário, 5.º escalão, novamente se publica:

Por despacho do presidente, em exercício, de 14 de Junho de 2000, presente na sessão camarária de 16 do mesmo mês e ano:

Hoi Lok Wai, operário semiqualeficado, 4.º escalão, dos SVPI — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 170, a partir de 5 de Março de 2000, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.º, n.º 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro.

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，公共街道暨基本設施部第六職階工人郭添有，獲續有關散位合約，為期一年，自二零零零年五月十一日起生效。

二零零零年七月二十六日於臨時澳門市政局

市政副局長 李思豪

臨時海島市政局

決議摘錄

按照於二零零零年七月七日舉行之臨時海島市政執行委員會會議第 164/28/CMIP/2000 號所作出之決議：

陳日鴻，本市政局經濟財政處處長——根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂之十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條之規定，與其續簽訂一年定期委任，由二零零零年九月九日起生效。

批示摘錄

按照代主席於二零零零年七月十一日所作出之批示：

Rui Miguel Conceição Ribeiro，本市政局第一職階二等技術輔導員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第七款之規定，應其本人要求，解除其編制外合同，由二零零零年九月一日起生效。

二零零零年七月十七日於氹仔，臨時海島市政局

代主席 張素梅

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零零年六月二十六日之批示：

José António Pereira Cabrita 學士，本局第一職階一等高級技術員——現以附註形式修改其編制外合同，轉入第二職階一等高級技術員之職務，薪俸點為 510，自二零零零年七月五日起生效。

Kuok Tim Iao, operário, 6.º escalão, dos SVPI — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 11 de Maio de 2000, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 26 de Julho de 2000. — O Subdirector Municipal, *Marcelo Inácio dos Remédios*.

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA

Extracto de deliberação

Por deliberação camarária n.º 164/28/CMIP/2000, na sessão realizada em 7 de Julho do mesmo ano:

Licenciado Chan Iat Hong aliás Chan Kuok Hong, chefe da Divisão Económico-Financeira desta Câmara — renovada a sua comissão de serviço no respectivo cargo, por mais um ano, a partir de 9 de Setembro de 2000, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Extracto de despacho

Por despacho da presidente, em exercício, de 11 de Julho de 2000:

Rui Miguel Conceição Ribeiro, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, desta Câmara — rescinde, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 1 de Setembro de 2000, nos termos do artigo 26.º, n.º 7, do ETAPM, vigente.

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 17 de Julho de 2000. — A Presidente, em exercício, *Cheung So Mui, Cecília*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Junho de 2000:

Licenciado José António Pereira Cabrita, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterado, por averbamento, o seu contrato além do quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, a partir de 5 de Julho de 2000.

林錦霞，本局第二職階助理員——現以附註形式修改其散位合同，轉入第三職階助理員之職務，薪俸點為120，自二零零零年七月五日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零零年六月二十七日之批示：

余潤德學士，本局第一職階一等高級技術員——現以附註形式修改其編制外合同，轉入第二職階一等高級技術員之職務，薪俸點為510，自二零零零年七月五日起生效。

陳美玲——現根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零零零年九月六日起，其散位合同獲續期一年，擔任本局第一職階助理員之職務。

按照副局長於二零零零年七月四日之批示：

本局第一職階三等文員余桂群及黃潤娣——現根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，獲確定委任擔任上述之職務，自二零零零年七月二十二日起生效。

二零零零年七月二十日於經濟局

代局長 蘇添平

Lam Kam Ha, auxiliar, 2.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterado, por averbamento, o seu contrato de assalariamento para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 120, a partir de 5 de Julho de 2000.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Junho de 2000:

Licenciado U Ion Tak, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterado, por averbamento, o seu contrato além do quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, a partir de 5 de Julho de 2000.

Chan Mei Leng — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Setembro de 2000.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 4 de Julho de 2000:

Iu Kuai Kuan e Wong Ion Tai, terceiros-oficiais, 1.º escalão, destes Serviços — nomeados, definitivamente, nos referidos cargos, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Julho de 2000.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 20 de Julho de 2000.
— O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

財 政 局
SERVIÇOS DE FINANÇAS

聲 明 書
Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 章Cap.	組 Div.	功能 Func.					
11	00	5-03-0	退休金及退休金	Pensões e Reformas	461,600.00	461,600.00	“07/07/2000 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 07/07/2000.”
12	00	01-04-08-00	東方教會 - 與行政當局解除聯繫	Padroado do Oriente - Desvinculação			
		05-04-00-00	共用開支	Despesas Comuns			
			13 備用撥款	Dotação provisional			
				總 額	461,600.00	461,600.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 章Cap.	組 Div.	功能 Func.					
34	15	1-02-1 1-02-1	司法事務局 - 立法事務辦公室 其他耐用物品 辦事處消耗	Direcção dos Serviços de Justiça - Gabinete para os Assuntos Legislativos Outros bens duradouros Consumos de secretaria	15,000.00	15,000.00	“14/07/2000 之局長 批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 14/07/2000.”
				總 額	15,000.00	15,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	功能 Div.	經濟 Códig					
15	00	02-03-05-02 7-01-0 05-02-01-00	文化中心籌設委員會 其他原因之交通費 人員	Comissão Instaladora do Centro Cultural Transportes por outros motivos Pessoal	20,000.00 20,000.00	20,000.00 20,000.00	“18/07/2000 之局長 批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 18/07/2000.”
			總 額		Total	Total	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	功能 Div.	經濟 Códig					
01	04	02-03-01-00 1-01-1 05-04-00-00 07-09-00-00	一般事務 - 立法會 資產之保養及利用 各類開支之備用撥款 運輸物料	Encargos Gerais - Assembleia Legislativa Conservação e aproveitamento de bens Dotação provisional para encargos diversos Material de transporte	1,000,000.00 100,000.00 1,100,000.00	1,100,000.00 1,100,000.00	“23/06/2000 之立法會執 行委員會決議” “Por deliberação da Exm.ª Mesa da Assembleia Legislativa, de 23/06/2000.”
			總 額		Total	Total	

二零零零年七月二十六日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Julho de 2000. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

勞工暨就業局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年五月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項和第二十三條第十二款的規定，在二零零零年五月三日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公布的考試成績中排名第一的黎日康，獲定期委任為本局人員編制二等高級技術員第一職階。

二零零零年七月二十六日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

退休基金會**批示摘錄**

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零零年七月十四日發出的批示：

(一)治安警察局第四職階警員鄭國良，退休基金會會員編號 4401-6，每月的退休金根據五月二十五日第 27/92/M 號法令第三條第二款規定，由二零零零年七月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的 210 點訂出，是按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第一款a項計算出來，並由於計算其多於三十六年工作年數在內，在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二)退休金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階警員梁子釗，退休基金會會員編號 4368-0，每月的退休金根據五月二十五日第 27/92/M 號法令第三條第二款規定，由二零零零年七月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的 210 點訂出，是按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第一款a項計算出來，並由於計算其三十六年工作年數在內，在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Maio de 2000:

Lai Iat Hong, classificada em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 18/2000, II Série, de 3 de Maio — nomeada, em comissão de serviço, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 26 de Julho de 2000. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos****Fixação de pensões**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Julho de 2000:

1. Chiang Kuok Leong aliás Cheng Kwok Leung, guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 4 401-6 — fixada, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 27/92/M, de 25 de Maio, com início em 10 de Julho de 2000, uma pensão mensal, correspondente ao índice 210, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por contar mais de 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Chi Chiu, guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 4 368-0 — fixada, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 27/92/M, de 25 de Maio, com início em 11 de Julho de 2000, uma pensão mensal, correspondente ao índice 210, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

(二) 撫恤金補償的欠款額為澳門幣 \$ 456.00，以每月 \$ 114.00 分四期攤還。

(三) 退休金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 教育暨青年局第六階段三級中文小學教師何慧蘭，退休基金會會員編號 2033-8，每月的退休金根據五月二十五日第 27/92/M 號法令第三條第二款規定，由二零零零年七月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的 480 點訂出，是按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第一款 a 項計算出來，並由於計算其三十六年工作年數在內，在有關金額上加上六個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條一款所指的年資獎金。

(二) 退休金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年六月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Helena Cristina Minhava Afonso Janela da Silva 在本退休基金會擔任第一職階一高等級技術員職務，自二零零零年八月一日起，以編制外合同附註形式續期一年，職級和職階維持不變。

二零零零年度退休基金會本身預算之修改

根據九月二十八日第 45/98/M 號法令核准之《退休基金會章程》第三條第二款 a) 項之規定，由經濟財政司司長於二零零零年七月十一日及十四日批准：

賬目編號 Código das contas	賬目名稱 Denominação das contas	增加 Aumento	減少 Redução
42.5	車輛 Viaturas	15,000	0
42.6	行政設備及家具 Equipamento administrativo e mobiliário	0	15,000
61.1	退休金及其他補助 Pensões e outros abonos	763,000	0
61.2	退休人員級別的其他給付 Outras prestações às classes inactivas	0	1,280,000
63.3	第三者提供之勞務(II) Serviços de terceiros (II)	0	40,200

2. Tem um débito para a compensação da pensão de sobrevivência, na importância de MOP 456,00, amortizável em 4 prestações mensais, sendo de MOP 114,00, cada uma.

3. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ho Wai Lan, professora do ensino primário da língua chinesa 6.ª fase, nível 3, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritora 2 033-8 — fixada, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 27/92/M, de 25 de Maio, com início em 10 de Julho de 2000, uma pensão mensal, correspondente ao índice 480, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Junho de 2000:

Helena Cristina Minhava Afonso Janela da Silva — renovado, por averbamento, o contrato além do quadro como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo de Pensões, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2000.

Alteração do orçamento privativo do Fundo de Pensões para 2000

Autorizada por despachos de 11 e 14 de Julho de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, alínea a), dos Estatutos do Fundo de Pensões, aprovados pelo Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro:

賬目編號 Código das contas	賬目名稱 Denominação das contas	增加 Aumento	減少 Redução
64.1	管理層報酬 Remunerações dos corpos gerentes	0	42,520
64.2	員工報酬 Remunerações do pessoal	0	44,630
64.3	額外報酬 Remunerações adicionais	31,170	0
64.4	報酬負擔 Encargos sobre remunerações	720	0
64.7	工作意外及職業病保險 Seguro de acidente pessoal e de trabalho	6,500	0
66.2	本年度之攤折及重置——有形資產 Amortizações/reintegrações do exercício — imobilizações corpóreas	0	52,510
68.8	其他財務開支及虧損 Outros custos e perdas operacionais	8,470	0
69.7	非經常性開支及虧損——前期之修正 Custos e Perdas Extraordinários — Correções exercícios anteriores	650,000	0
	總數 TOTAL	1,474,860	1,474,860

二零零零年七月六日及十三日於退休基金會——行政管理委員會——主席：劉婉婷；委員：蕭威利，馬丁士，雪萬龍

Fundo de Pensões, aos 6 e 13 de Julho de 2000. — O Conselho de Administração. — A Presidente, *Lau Un Teng* aliás *Winnie Lau*. — Os Vogais, *Manuel Silvério* — *António Ernesto Silveiro Gomes Martins* — *Manuel Joaquim das Neves*.

治安警察局

批示摘錄

按保安司司長於二零零零年七月四日之批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條及第一百零七條第一款之規定，由二零零零年五月二十二日起，治安警察局副警長編號201860，趙麗兒，在澳門保安部隊的組織範疇內，以定期委任方式，轉入澳門保安部隊事務局人員編制中，並處於附於原來編制狀況。

按二零零零年七月十二日批示：

澳門治安警察局警員編號111951，莫城浩，免除其於一九九五年五月十九日批示所委任及經一九九五年七月十七日核閱及在第32/95號《政府公報》內公佈之職位，並根據十二月三十日第66/94/M號法令第七十六條之規定，確定於二零零零年七月二十八日開始生效。

二零零零年七月二十六日於治安警察局總部

局長 白英偉警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Julho de 2000:

Chiu Lai I, subchefe n.º 201 860, do CPSP — transita para o quadro de pessoal da DSFSM, na modalidade de nomeação em comissão de serviço no âmbito das FSM e passa à situação de adido ao quadro, a partir de 22 de Maio de 2000, nos termos dos artigos 98.º e 107.º, n.º 1, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Por despacho de 12 de Julho de 2000:

Mok Seng Hou, guarda n.º 111 951, do CPSP — exonerado do seu cargo para que havia sido nomeado por despacho de 19 de Maio de 1995, e visado pelo Tribunal de Contas em 17 de Julho de 1995, publicado no *Boletim Oficial* n.º 32/95, nos termos do artigo 76.º do Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 28 de Julho de 2000.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 26 de Julho de 2000. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

衛生局

批 示 摘 錄

按本人於二零零零年五月五日之批示：

萬漢明學士為本局編制外合同專科培訓之實習醫生，由二零零零年六月一日起續約至六月三十日止。

按社會文化司司長於二零零零年五月十九日之批示：

下列以個人工作合同方式制度任用之公務員，按下指職級及期間續期：

Custódio Sérgio Cunha Soares 及 Luísa Maria da Silva Pais Ferreira，皆為第三職階專科護士，由二零零零年八月一日起獲續約至十二月三十一日；

Isabel Maria Coelho Ribeiro Patrício Mesquita 學士及 Maria Candida Moura da Silva Maia 學士，分別為第二職階及第三職階醫院主任醫生，José Gabriel Delgado Vicente Lima 學士及 Luís Filipe Macedo de Almeida 學士，皆為第三職階醫院主治醫生，由二零零零年八月一日起獲續約半年；

Judite Agostinho Gomes da Silva 及 Paula Cristina Barrancos Fino de Sousa Bernardino Figueira，皆為第三職階首席診療技術員，由二零零零年九月一日起獲續約壹年。

按本人於二零零零年六月八日之批示：

葉瑞娥為本局散位合同第一職階第一職等衛生服務助理員，由二零零零年七月十五日起獲續約壹年，並更改合同第三條款轉為第二職階第一職等衛生服務助理員。

蕭啟煊學士為本局散位合同第三職階醫院主治醫生，由二零零零年七月二十日起獲續約壹年。

下列本局人員其編制外合同按下指期間起獲續約一年：

廖志聰、梁偉強、陳洪波、丘冬浪、林果、張迅、夏京文、龔志強、梁惠怡、秦暢勇、王志巍、羅金帶、曾昶宇、陳瑩、馮君譽、鄭麗兒及廖永賢，為未分類醫生，從二零零零年八月一日起生效；

Cristina Isabel Leitão Medeiros de Oliveira Colaço，為第三職階高級護士，從二零零零年七月十四日起生效；

Eva Marques Alberto Alves、謝韞玉、張正玉及張婷，分別為第四職階、第三職階、第二職階及第一職階護士，各自從二零零零年八月一日、七月十八日、七月二十八日及七月五日起生效；

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 5 de Maio de 2000:

Licenciado Man Hon Ming, interno do internato complementar, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 1 a 30 de Junho de 2000.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Maio de 2000:

Os funcionários abaixo mencionados — renovados os contratos em regime individual de trabalho, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Custódio Sérgio Cunha Soares e Luísa Maria da Silva Pais Ferreira, enfermeiros-especialistas, 3.º escalão, de 1 de Agosto a 31 de Dezembro de 2000;

Licenciados Isabel Maria Coelho Ribeiro Patrício Mesquita, Maria Candida Moura da Silva Maia, chefes de serviço hospitalar, 2.º e 3.º escalão, José Gabriel Delgado Vicente Lima e Luís Filipe Macedo de Almeida, assistentes hospitalares, 3.º escalão, por mais seis meses, a partir de 1 de Agosto de 2000;

Judite Agostinho Gomes da Silva e Paula Cristina Barrancos Fino de Sousa Bernardino Figueira, técnicas de diagnóstico e terapêutica principais, 3.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2000.

Por despachos do signatário, de 8 de Junho de 2000:

Ip Soi Ngo, auxiliar de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 15 de Julho de 2000.

Licenciada Siu Kai Suen, assistente hospitalar, 3.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 20 de Julho de 2000.

Os trabalhadores, abaixo mencionados, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas datas a cada um indicadas:

Lio Chi Chong, Leung Vai Keong, Chan Hung Por Siman, Yau Tung Long, Lam Kuo, Cheung Shun, Ha Keng Man, Kung Chi Keung, Leong Wai I, Chon Cheong Iong, Wong Chi Ngai Irene, Lo Kam Tai, Chang Chong U, Chan Ieng, Fung Kwan Yue, Cheng Lai I e Lio Weng In, como médicos não diferenciados, a partir de 1 de Agosto de 2000;

Cristina Isabel Leitão Medeiros de Oliveira Colaço, como enfermeira-graduada, 3.º escalão, a partir de 14 de Julho de 2000;

Eva Marques Alberto Alves, Che Kuok Iok, Cheong Cheng Iok e Cheong Teng, como enfermeiras, grau 1, 4.º, 3.º, 2.º e 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto, 18, 28 e 5 de Julho de 2000, respectivamente;

阮其銳及黃李彩雲，分別為第一職階一等及第二職階二等技術輔導員，各自從二零零零年七月二十六日及七月二日起生效。

下列人員其編制外合同按下指期間獲續約一年，並更改有關合同的第三條款，轉入下指職級：

陳慧敏，為第二職階二等高級技術員，轉為第三職階二等高級技術員，從二零零零年七月十二日起生效；

Luisa da Conceição Ng 及潘鳳儀，分別為第三職階二等及第三職階一等技術輔導員，轉為第一職階一等及第一職階首席技術輔導員，各自從二零零零年八月一日及七月十一日起生效；

彭佩紅、張慧貞及周麗寧，皆為第二職階護士，轉為第三職階護士，分別從二零零零年七月二十五日、九日及二十三日起生效。

按本人於二零零零年六月二十二日之批示：

Victorino Menezes Trindade de Trovoadá 學士及 Frederico Pinto Vera Cruz 學士，皆為本局散位合同未分類醫生，蔡峰及鄭洪林為本局散位合同第二職階熟練助理員，分別由二零零零年八月九日、十日、七日及七日起獲續約壹年。

按本人於二零零零年六月二十三日之批示：

冼惠萍——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，從二零零零年六月二十三日起更改合同第三條轉為第一職階二等技術輔導員，為期一年。

按照本人於二零零零年六月三十日的批示：

Eugenia F. Desano 及 Carolina Fátima Cardoso，分別為本局散位合同第二職階一等診療技術員及第四職階第一職等衛生服務助理員，各自由二零零零年六月十九日、二十日起更改其合同第三條款，轉為第三職階一等診療技術員及第五職階第一職等衛生服務助理員。

按本人於二零零零年七月十一日的批示：

核准名稱為萬康大藥房從事藥物業活動，牌照編號為第40號以及其經營地點為澳門東北大馬路海濱花園第五座231，233號B地下，東主為曾旭明先生居住於澳門雅廉訪大馬路57號越秀花園34樓F座。

(是項刊登費用為 MOP382.00)

二零零零年七月二十六日於衛生局

局長 申道恕

Iun Kei Ioi e Choi Wan Lei Wong, como adjuntos-técnicos de 1.ª e 2.ª classe, 1.º e 2.º escalão, a partir de 26 e 2 de Julho de 2000, respectivamente.

Os trabalhadores, abaixo mencionados, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos, com referência às categorias e datas a cada um indicadas:

Chan Vai Man, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, para a mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 12 de Julho de 2000;

Luisa da Conceição Ng e Pun Fong I, adjuntos-técnicos de 2.ª e 1.ª classe, ambos do 3.º escalão, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe e principal, ambos do 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto e 11 de Julho de 2000, respectivamente;

Pang Pui Hong, Cheong Wai Cheng e Chao Lai Neng, enfermeiras, grau 1, 2.º escalão, para a mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 25, 9 e 23 de Julho de 2000, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 22 de Junho de 2000:

Licenciados Victorino Menezes Trindade de Trovoadá e Frederico Pinto Vera Cruz, médicos não diferenciados, e Choi Fong e Chiang Hong Lam, auxiliares qualificados, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 9, 10, 7 e 7 de Agosto de 2000, respectivamente.

Por despacho do signatário, de 23 de Junho de 2000:

Sin Wai Peng — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Junho de 2000.

Por despachos do signatário, de 30 de Junho de 2000:

Eugenia F. Desano, técnica de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, e Carolina Fátima Cardoso, auxiliar de serviços de saúde, grau 1, 4.º escalão, assalariadas, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos para as mesmas categorias, 3.º e 5.º escalão, a partir de 19 e 20 de Junho de 2000, respectivamente.

Por despacho do signatário, de 11 de Julho de 2000:

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia «Man Hong», alvará n.º 40, com local de funcionamento na Avenida do Nordeste Hoi Pan Garden, bloco V, n.ºs 231, 233 B, r/c, Macau, cuja titularidade pertence a Chang Iok Meng, residente na Avenida do Ouvidor Arriaga, edifício Ut Sao Fa Un, 34.º andar F, Macau.

(Custo desta publicação \$ 382,00)

Serviços de Saúde, aos 26 de Julho de 2000. — O Director dos Serviços, Rogério Artur dos Santos.

教育暨青年局

批示摘錄

按照簽署人二零零零年六月二十日批示：

Maria Celeste de Oliveira Ferreira — 修改其編制外合同第三條款，給予薪俸點450，按照十二月二十一日第86/89/M號法令附件二，其取代四月二十七日第21/87/M號法令附表內之三級第五階段小學教師職程，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第二款之規定，由二零零零年六月二十日起生效。

二零零零年七月二十六日於教育暨青年局

局長 韋思理

文化局

批示摘錄

摘錄自本人於二零零零年七月十四日作出的批示：

本局澳門室內樂團中提琴聲部樂師Ciprian Dihore之個人工作合同，有效期至二零零零年九月一日止。

二零零零年七月二十日於文化局

局長 王增揚

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零零年七月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款之規定，在二零零零年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的（市場學範疇）考試成績表中排名第一及第二的應考人 Alice Maria Silveiro Gomes Martins Coelho 及容美華，獲定期委任為本局人員編制第一職階二等高級技術員，以填補九月二十五日第50/95/M號法令所載，第一位因據位人 Lúcia de Fátima Araújo Rosa da Costa、及第二位因據位人 José Luís de Sales Marques 納入葡萄牙共和國編制而懸空之職位。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 20 de Junho de 2000:

Maria Celeste de Oliveira Ferreira — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para professora do ensino primário, índice 450, destes Serviços, de 5.ª fase do nível 3 do mapa anexo ao Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, substituído pelo mapa do anexo II do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 25.º, n.º 2, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2000.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 26 de Julho de 2000. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

INSTITUTO CULTURAL

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 14 de Julho de 2000:

Ciprian Dihore — caduca, no termo do seu prazo, o contrato individual de trabalho como músico «tutti/viola» da Orquestra de Câmara de Macau, neste Instituto, em 1 de Setembro de 2000.

Instituto Cultural, aos 20 de Julho de 2000. — O Presidente do Instituto, *Wang Zeng Yang*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2000:

Alice Maria Silveiro Gomes Martins Coelho e Iong Mei Va, classificadas em 1.º e 2.º lugares na área de Marketing no respectivo concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2000, II Série, de 26 de Abril — nomeadas, em comissão de serviço, técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar as vagas constantes do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, e deixadas pelos antigos titulares dos lugares, Lúcia de Fátima Araújo Rosa da Costa para a primeira, e José Luís de Sales Marques para a segunda, por terem sido integrados no quadro da República Portuguesa.

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條第一款及第三款及第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款之規定，在二零零零年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的（社會科學系範疇）考試成績表中排名第一的應考人 Shirley Maria Sousa，獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等高級技術員，以填補九月二十五日第 50/95/M 號法令所載，因據位人沈頌年轉入超額人員狀況而懸空之職位。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 b) 項及第二十三條第十二款及第 86/89/M 號法令第十二條第一及第二款之規定，在二零零零年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的（行政管理學範疇）考試成績表中排名第二的應考人 Hermínia Celeste da Silva，獲定期委任為本局人員編制第三職階二等技術員，以填補九月二十五日第 50/95/M 號法令所載，從未被任用之職位。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 b) 項及第二十三條第十二款之規定，在二零零零年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的（行政管理學範疇）考試成績表中排名第四的應考人黃富華，獲定期委任為本局人員編制第一職階二等技術員，以填補九月二十五日第 50/95/M 號法令所載，從未被任用之職位。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條第一款及第三款及第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，下列人員為二零零零年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績之合格應考人，獲臨時委任於本局編制之下指職級：

市場學範疇考試成績表中排名第三的應考人黃志雄，獲委任為第一職階二等高級技術員，以填補九月二十五日第 50/95/M 號法令所載，因據位人陳偉翔轉入超額人員狀況而懸空之職位；

行政管理學範疇考試成績表中排名第五的應考人 Emília Madalena Canavarro Ritchie，獲委任為第一職階二等技術員，以填補九月二十五日第 50/95/M 號法令所載，從未被任用之職位；

公共關係範疇考試成績表中排名第一及第二位的應考人 Daniela de Souza Fão 及余萬菁，獲委任為第一職階二等技術員，以填補九月二十五日第 50/95/M 號法令所載，從未被任用之職位。

Shirley Maria Sousa, classificada em 1.º lugar na área de Ciências Sociais no respectivo concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2000, II Série, de 26 de Abril — nomeada, provisoriamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar a vaga constante do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, e deixada pelo antigo titular do lugar, Sam Chong Nin, pela passagem à situação de supranumerário.

Hermínia Celeste da Silva, classificada em 2.º lugar na área de Gestão e Administração no respectivo concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2000, II Série, de 26 de Abril — nomeada, em comissão de serviço, técnica de 2.ª classe, 3.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e 12.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar a vaga constante do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, e ainda não provida.

Vong Fu Va, classificado em 4.º lugar na área de Gestão e Administração no respectivo concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2000, II Série, de 26 de Abril — nomeado, em comissão de serviço, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar a vaga constante do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, e ainda não provida.

Os funcionários, abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2000, II Série, de 26 de Abril — nomeados, provisoriamente, nas categorias e áreas a cada um indicadas, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro:

Wong Chi Hong, classificado em 3.º lugar na área de Marketing, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, indo ocupar a vaga constante do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, e deixada pelo antigo titular do lugar, Chan Wai Cheong, pela passagem à situação de supranumerário;

Emília Madalena Canavarro Ritchie, classificada em 5.º lugar na área de Gestão e Administração, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, indo ocupar a vaga constante do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, e ainda não provida;

Daniela de Souza Fão e Iu Man Cheng, classificadas em 1.º e 2.º lugares na área de relações públicas, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, indo ocupar as vagas constantes do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, e ainda não providas.

二零零零年七月二十六日於旅遊局

局長 安棟樑

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 26 de Julho de 2000.
— O Director dos Serviços, João Manuel Costa Antunes.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零零年五月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Maria Teresa Pinto de Almeida Chaves Almeida，在本局擔任顧問高級技術員第三職階職務的編制外合同，自二零零零年八月一日起續期一年。

二零零零年七月二十六日於社會工作局

局長 葉炳權

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零零年六月十三日之批示：

賴細珠——根據由十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式，獲聘用為本局第一職階助理員，收取100點薪俸點，合同有效期由二零零零年六月十九日起至二零零零年十二月三十一日止。

二零零零年七月二十六日於體育發展局

局長 蕭威利

旅遊學院

批示摘錄

根據旅遊學院院長於二零零零年七月十三日之批示：

黎穎超，為第二職階二等高級資訊技術員；馮若華，為第二職階二等技術輔導員；在二零零零年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中排名第一——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，分別獲確定委任為旅遊學院人員編制第一職階一等高級資訊技術員及第一職階一等技術輔導員。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Maio de 2000:

Maria Teresa Pinto de Almeida Chaves Almeida — renovado o contrato além do quadro como técnica superior assessora, 3.º escalão, neste Instituto, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2000, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Instituto de Acção Social, aos 26 de Julho de 2000. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Junho de 2000:

Lai Sai Chu — contratada por assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, índice 100, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, de 19 de Junho a 31 de Dezembro de 2000.

Instituto do Desporto, aos 26 de Julho de 2000. — O Presidente do Instituto, *Manuel Silvério*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despachos de 13 de Julho de 2000, da presidente do Instituto:

Lai Weng Chio, técnico superior de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, e Fong Ieok Wa, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados em 1.º lugar nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2000, II Série, de 28 de Junho — nomeados, definitivamente, técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, e adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Kenichi Inoue 為本學院旅業及酒店業學校第三職階輔導員，薪俸點為350，屬個人工作合同——根據八月二十八日第45/95/M號法令第四十四條第二款及經十二月六日第477/99/M號訓令核准的《旅遊學院教學人員及酒店業專業培訓人員通則》第二十九條第三款之規定，其個人工作合同方式獲續期壹年，由二零零零年七月十五日起生效。

二零零零年七月十四日於旅遊學院

代副院長 夏文迪

Kenichi Inoue — renovado o contrato individual de trabalho como monitor da ETIH, 3.º escalão, índice 350, neste Instituto, pelo período de um ano, a partir de 15 de Julho de 2000, nos termos do artigo 44.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, conjugado com o artigo 29.º, n.º 3, do Estatuto do Pessoal Docente e de Formação Profissional de Hotelaria do IFT, aprovado pela Portaria n.º 477/99/M, de 6 de Dezembro.

Instituto de Formação Turística, aos 14 de Julho de 2000. — O Vice-Presidente do Instituto, substituto, *Luís A. C. C. Herédia*.

港務局暨水警稽查局福利會

批示摘錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條之規定，茲公佈由運輸工務司司長於二零零零年七月四日批示所核准之港務局暨水警稽查局福利會二零零零年度本身預算之修改：

OBRA SOCIAL DA CAPITANIA DOS PORTOS E DA POLÍCIA MARÍTIMA E FISCAL

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Capitania dos Portos e da Polícia Marítima e Fiscal, para o ano económico de 2000, aprovada pelo despacho de 4 de Julho de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	金額 Importância	
		追加 Reforço	注銷 Anulação
	經常開支 Despesas correntes		
01-01-07-00	固定及長期酬勞	\$ 25,000.00	
	Gratificações certas e permanentes		
01-02-01-00	非固定津貼.....		\$ 25,000.00
	Gratificações variáveis e eventuais		
02-01-07-00	辦事處設備.....	\$ 30,000.00	
	Equipamento de secretaria		
02-03-03-00	衛生負擔.....	\$ 10,000.00	
	Encargos com a saúde		
02-03-08-00	各項特別工作.....		\$ 45,000.00
	Trabalhos especiais diversos		
05-03-00-00	返還.....	\$ 5,000.00	
	Restituições		
	總數 TOTAL	\$ 70,000.00	\$ 70,000.00

二零零零年七月二十六日於港務局暨水警稽查局福利會——
主席：黃穗文——副主席：賴敏華 水警稽查局副警務總監——
秘書：鄧應銓 港務局廳長——秘書：周見靄 水警稽查局警務
總長——委員：鍾聖心 財政局代廳長

Obra Social da Capitania dos Portos e da Polícia Marítima e Fiscal, aos 26 de Julho de 2000. — A Presidente, *Wong Soi Man*. — O Vice-Presidente, *Lai Man Wa*, superintendente da PMF. — O Secretário, *Tang Ieng Chun*, chefe de departamento da Capitania dos Portos. — A Secretária, *Chau Kin Oi*, intendente da PMF. — A Vogal, *Chong Seng Sam*, chefe de departamento, substituta, da DSF.